



HACETTEPE
ÜNİVERSİTESİ

ALICE SALOMON



HOCHSCHULE BERLIN
University of Applied Sciences

Berlin, Almanya'daki Alice Salomon Uygulamalı Bilimler Üniversitesi

ve

Ankara, Türkiye'deki Hacettepe Üniversitesi Sosyal Hizmet Bölümü

arasındaki

AKADEMİK VE EĞİTSEL İŞBİRLİĞİ MUTABAKAT ZAPTI

Berlin, Almanya'daki Alice Salomon Uygulamalı Bilimler Üniversitesi ve Ankara, Türkiye'deki Hacettepe Üniversitesi Sosyal Hizmet Bölümü; uluslararası akademik işbirliğinin taraf kurumlara yararlarının bilincinde olarak, işbu Mutabakat Zaptı'nı (MZ) karara bağlamışlardır.

1. Bu MZ'nin amacı taraf kurumlar arasındaki ilişkiyi arttırmakla birlikte, akademik ve eğitsel işbirliğini geliştirmektir.
2. Almanya ve Türkiye'deki Sosyal Hizmet eğitimindeki üstünlüğü iletme amacıyla; taraf kurumlar karşılıklı akademik ilgi alanlarında, eşitlik ve karşılıklılık temellerinde aşağıda belirtilen işbirliği etkinliklerini geliştirmek konusunda mutabakata varmışlardır.
 - a) Öğrenci değişimi
 - b) Öğretim üyesi değişimi
 - c) Akademik bilgi ve belge değişimi
 - d) Karşılıklı olarak anlaşıldığı üzere araştırma ve diğer akademik işbirliğinin geliştirilmesi.
3. Taraf kurumlar bu etkinlikleri kendi ülkelerindeki kanun ve yönetmeliklere uygun olarak, gerekli başvuru ve onayları tam olarak aldıktan sonra uygulamak hususunda anlaşmaya varmışlardır.
4. İkinci madde uyarınca Hacettepe Üniversitesi Sosyal Hizmet Bölümü; *Bachelor Social Work International* programına kayıtlı olan en çok 10 Alice Salomon Üniversitesi (ASH) öğrencisinin Uluslararası Sosyal Hizmet alanındaki yeterliliklerinin bir parçası olarak, bir dönem boyunca Hacettepe Üniversitesi Sosyal Hizmet programında eğitim almalarını kabul etmiştir. Hacettepe Üniversitesi bir dönemlik harç ödemelerinden

feragat etmiş olup, öğrencilere uygun ikametgah bulunması için gerekli yardım sağlanacaktır. Bu programdaki öğrenciler yalnızca ekte belirtilmiş olan derslere kayıt yaptıracaklardır. ASH, Hacettepe Üniversitesi Sosyal Hizmet Bölümü'nden gelen değişim öğrencilerine finansal imkanlar ve Berlin'de uygun staj yerleri bulma konusunda destek vermeyi kabul etmiştir. Hacettepe Üniversitesi Sosyal Hizmet Bölümü ve ASH kendi öğrencilerinin anlaşmalı üniversitede eğitim görmelerine imkan sağlayacak bir değişim programını geliştirmek üzere imkanların araştırılması konusunda anlaşmaya varmışlardır.

5. İşbirliğine ilişkin diğer çabalar da ayrı anlaşmalarla karara bağlanabilir.
6. Bu MZ ile belirlenen işbirliği etkinliklerinin bir entelektüel mülkiyet potansiyeli ile sonuçlanması durumunda, iki kurum da mülkiyet ve diğer konularda ortaya çıkabilecek hususlarda eşitlikçi ve adil bir anlayışa sahip olmalıdırlar.
7. Bu MZ, taraf kurumların temsilcileri tarafından imzalanacak başka bir anlaşmayla düzeltilebilir ya da değiştirilebilir.
8. Bu MZ, iki üniversitenin temsilcileri tarafından imzalanmış olduğu tarihten itibaren 5 yıl süresince geçerlidir. Bu MZ, taraf kurumlarca gözden geçirilip tekrar görüşüldükten sonra yenilenecektir.
9. Bu MZ geçerli olduğu süre içerisinde herhangi bir an kurumlardan biri tarafından, iptal tarihinden en az 6 ay önce yazılı olarak diğer kuruma haber vermek üzere, iptal edebilir.

Alice Salomon Üniversitesi, Berlin
adına
Prof. Dr. Theda Borde
Rektör

Hacettepe Üniversitesi, Ankara
Sosyal Hizmet Bölümü
adına
Prof. Dr. Vedat Işıkhani
Bölüm Başkanı

Tarih ve imza (kaşe)

Tarih ve imza (kaşe)

Belge, aslına uygun olarak teftiş edilmiştir.


Doç. Dr. Tarık TUNCAY



HACETTEPE
UNİVERSİTESİ

ALICE SALOMON



HOCHSCHULE BERLIN
University of Applied Sciences

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
ON ACADEMIC AND EDUCATIONAL CO-OPERATION

between

Alice Salomon University of Applied Sciences in Berlin, Germany

and

Hacettepe University, Department of Social Work in Ankara, Turkey

The Alice Salomon University of Applied Sciences in Berlin and the Hacettepe University, Department of Social Work in Ankara, Turkey recognising the benefits to their respective institutions from the establishment of international academic cooperation, conclude this Memorandum of Understanding (MoU).

1. The purpose of this MoU is to promote mutual understanding between the two institutions and to develop academic and educational co-operation.
2. With the aim of furthering excellence in Social Work education in Germany and Turkey, both institutions agree to develop the following collaborative activities in the academic areas of mutual interest, on a basis of equality and reciprocity.
 - a) Exchange of students.
 - b) Exchange of faculty
 - c) Exchange of academic information and materials
 - d) Promoting research and other academic co-operation as mutually agreed
3. Both institutions agree to carry out these activities in accordance with the laws and regulations of the respective countries after full consultation and approval.

4. With regard to Clause 2, the Hacettepe University, Department of Social Work has agreed that maximum 10 ASH students, admitted to the study program *Bachelor Social Work International*, will be permitted to study for one semester at the Hacettepe University, Department of Social Work as part of their qualification in International Social Work. Fees for one semester will be waived and the students will be provided assistance in finding suitable housing. The students will only be admitted to the courses listed in the annex. The ASH has agreed to assist and support exchange students from the Hacettepe University, Department of Social Work and to seek funding and suitable internship placements in Berlin. Hacettepe University, Department of Social Work and ASH agree to search for further possibilities to develop an exchange program which will enable students from the respective institutions to study at the co-operating university.
5. Further cooperative efforts may be set forth in separate agreements.
6. Should collaborative activities under the MoU result in any potential for intellectual property, both institutions shall seek an equitable and fair understanding as to ownership and other property interests that may arise.
7. This MoU may be amended or modified by a written agreement signed by the representatives of both institutions.
8. This MoU is valid for a period of 5 years from the date of signing by the representatives of both Universities. This MoU shall be renewed after being reviewed and renegotiated by both institutions.
9. This MoU may, at any time during its period of validity, be terminated by one of the institutions upon prior notice to the other in writing not later than 6 months before the termination date.

For the
Alice Salomon University, Berlin
Prof. Dr. Theda Borde
Rector

For the
Hacettepe University, Ankara
Department of Social Work
Prof. Dr. Vedat İşikhan
Chairperson

26.3.2012

Date and signatures (stamp)

T. Borde

Prof. Dr. Theda Borde, MPH
Rektorin
Alice Salomon Hochschule Berlin
University of Applied Sciences
Alice-Salomon-Platz 5, 12627 Berlin
rektorat@ash-berlin.eu

26.03.2012

Date and signatures (stamp)

V. İşikhan
Prof. Dr. Vedat İŞİKHAN
Hacettepe Üniversitesi
İktisadi ve İdari Bilimler Fakültesi
Sosyal Hizmetler Bölümü Başkanı